

عدد — ۵۱

امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساثره
ایچون مدیر مسئوله مراحمت ابدالمبدر.

مرفای امتک مقالات منصوفانه لرینه
جریده صوفیه تک صحیفه لری
آجیقدر .

جَرِیدَةُ الصُّوفِيَّةِ

نسخه سی ۴۰ پاره در

ابونه سی : بر سنه لک اعتبار بله ممالک
عثمانیه ایچون ۴۰ آلتی آیلغی ۲۵ فروش
و ممالک اجنبیه ایچون اون ایکی فرانقدر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسود
جاده سننده نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، سیاسی جریده اسلامیه در

ایش یالکز یونک ذکر و بیانیه یتمش اولمز . بوحسك روحی تحری ایملیدر . اوده فکر حکمت و تعاونک تعممنده در . حالبوکه برغایبه . بر مقصده وصول امکانی آنجق موافق و متحد افکار و معاینک دکلمه بیله آکا یقین واسع بر مقیاسده هدف مطلوبه طوغری منعطف اولمسندن متولد قوت تحت تأمینیه آله بیلور . اقلیتده قالان قوتلرک نفوذ و تأثیری اولمز . آنلر عمان خروشان براکثرت ایچنده معدود و بلکه نه نابود اولورلر .

اوت فکر عناصر و تعاونکه : نظر مزده عقل و فقه موافق قواعد اساسیه و قیود سیاسیهک وجوب مرعیتنه قائل ، تطبیقاتی تأمینیه کافل بردستور معنوی بحمل ، قاموس فکری مېچلدر .

حسن تعاون بین الافراد تمام ایده اید . اودرجه بی بولی که : وجدان عامهک روح نافذی ، حرکات و افعال انسیهک یکنه عامل مؤثری اولسون . حق یرستلک ، انسانیت و مدنیت پرورلک حساری بر داهیة جاذبه سورنده هر درلو احتراماته ، افعالات بشریه غایه چالین . حقیقت ، انسانیت وظیفه لری دستور العمل اولسون ، مراعاة تأمه عامه بولنسون . افرادک خصوصیه کنج و دینج دماغلرک ادراک و ادغای ، وجدان و انصافی بوبله بر تربیه و معنویه ایله یوکلیر . تعالی ، شئور ایلرله اولوقت اجتماعی محیطاره مترافق فکر و حکمت و تعاون بر آهنگ صلاح و سلامت حاصل اولور .

سیاسی محیطلرده تأثیراتی کوریله چکنی سوبله مک بوراده زاندر . زیرا : احوال اجتماعیة تدقیقات و نظریات سیاسیهک روح متبوعیدر اجتماعی احوال حاضرده من برطاقم اغراض و مقاصد و منافع شخصیه معروضدرکه بوبرنوع حال اجتماعیک میقرویدر . بولردن قورتیامانجه نظریات تعاونیه سالم و سلیم بر قواعد تطبیق ایدیلرمن .

دماغلرک بشقه احتراصلرله مشغول و مغبون بولنسی حکمت آخری تطبیقه حتی دوشونمکویه مانع اوله جق درجده امکان برافز . دماغ بشر ، روح انتظام عالدر . آنک عارضی و مخالف قوتلرله زده لنسی قوانین فطرته مغایر دوشر . انتظامه خلل کایر . فکرلر بوزولور . حس . محبت . اشتیاق هب ، هپمی اعلان افلاس ایدر . مثالی : بز . مخمل اولان بر دماغ عمومی بشردن صالح عمللر ، تعاونی آثار بکلمه مک دخی عبت اولور . یالکز امید ، امل فائده و برمن . بر ثمره بخش ایله من . اعتماد شایان قوتلرله امیدلر باغلانیرسه حال و ماهیت مسئلهده طبیعی باشقه لاشیر .

مثلا : بر هیئت تعاونیه و اجتماعی ترکیب و تشکیل ایدن مختلف عنصرلرک سعادت و رفاهی توحید قلوبه ، تأمین بقای قوایه ، نتایج موفقیتنه باغیدر . صکره ایچلرندن بریستک شو اسلوب و فائده موجود کوزل و چوق فائده لری تقدیر اجتماعی تعاونه دکل افتراق و انقراضه طوغری آتیشم مهلك بر خطوه عد ایلك بر امر ضروریدر .

دینه ، وطن اسلامه ، انسانیت خدمت و معاونت اعزآمال اولفله

خلاصه : بر انسان کامل ایچون وحدانیت و عظمت الهی بی تصدیق و تقدردن صکره اک برنجی و مهم وظیفه سی و طیفه معاونندر .

افکار و اهمیه مسخور دکل ، حقیقی و محکم امللر ایله محصور فعال و عازم دماغ و فکرلرک برلشمکدهکی موقع و قوت اقتداریلری پک بیوکلر . معظم ، موقردر . ایشته ا بونلرک تلاحق و انضمام وظائفندن عالم انسانیت پایدار اولور عالم مدنیت او زمان جدآ بر حل سعادت اشمالنده بولندیغنی احساس ایله شرفیاب اولور . یارديم ، تعاون حسنی بسلیان بر ملت جهانک زنکین طو ر اقلرینه طولو قاصه لرینه صاحب اولور . حالبوکه بو بزده بر نقصان همده بیوک بر نقصاندر .

قامه سلطانیه لی

ابهرشی

مقالات

« ده گز »

حزیرانک بر صباح لطیفنده بر ساحل تنهائی به صیفنان کابه احزانندن ده گز قارشی باقان روزن تماشا به اوطورمش ، بحر سهیرانه دالمیشیدم .

لیلک هنوز ثلثانی کچمش بر زمان ایدی . سحرک خواب نوشیننده بی بالین استراحتندن آیران نه ایدی یاربی ؟ ...

« کل نوم علی المحب حرام » ده به چک قدر متیظلردن ده دکل . کیجهک ثلث اخیرى ایچنده اینی سهومن بر عندلیبک الحانیمی ؟ یوقسه عظمت طوعی حس ایله انسانلره « قوموا به العافین » ده به (لیس للانسان الاماسی) مضمونی ندا ایدن خروسلرک فریادیمی ؟ ایدی . بن بوحسیات رقیقه بی فرق ایدم چک قدر دقایق بینده ده دکل . احتمالکه بر کورلنو ، بر قاپی طاقدیردیمی ؟ خایر خایر ! بی پک سودیکم صباح اویقوسنندن هیچ بر شی آیراماز . صبحک صفاسندن بر حظ آلمق ایسترسه بیله او وقت باکا بر خواب غفلت مسلط اولور ، کابوس کی کوزلرک اوستونه چوکر

عندلیب کاستان ، سعدی حکمت بیانک

« خواب نوشین بامداد رحیل باز کردد پیاده را زسیل »

نصیحتنه رغماً بنم اویله کیده جک ، کری قاله جق بر بولمده بوق .

نه ابدی یاربی ؛

بولدم !

ده کیزی کوره که ، اولانهای فضای میاهه بافته جوق مراقم اردر .
غالباً آتش آمدن ماهتابك تشویقه بو منظره بهت ور خدیجه مدت
کوزلر می اشغال ایتیشیدی . دوغریستی سویاییم احتیاسات روحیم
تعارف جاهل قیلندن برارده شاعر لاشمش ایدی .

انسانار ، دغدغه حیات اینجنده کی طرز معیشت واشغالار بله اولورلر ،
صبح فرداده ینه او حال ایله اویانیرلر ، بو بولمدر .

بنده یارم اولوم اولان اویقومه دالیم زمان دو یامادیم ذوق عاشا ،
شیمیدی بنی هنوز اویقوبه دو یامان اویاندردی .
نخبره مک باشه اوطور مشدم .

صبح صادق بهلیردی . نور ایله ظلمت حق ایله باطل کی
چاریش-بورردی . بن هوسمه دالدم . ده گزه باقی ، دو بونجه اونی
کورمک ایسته بورم . فقط قوشارده بر طرفدن فغانه گلش دوغریمی
هیچ برینی دیکله مسم یله قومرو ایله بلبله اویله اهمیت ویرمیدن کچیم .
بو ایسه ذوقی ، حسی ایکی به آریور

بن ایسه صفای حیاتی شو آن فرصته یالکیز ذوق رؤیتدن بولاق
ایسته بورم . چونکه ده گزه مراقم واردر .

بر رمضان شریفده ، بر واعظ افندیمن . کرسیده اشایی تقریرده
بر مثال ایشتمش ایدم .

شویله سویله بورردی .

حیات بشریه خانقاه مخلوق آراسنده ایجار و استیجار ایدلش بر
دکاندر . مستأجر اوراده قازانغه مأمور و مأذوندر . مال صاحبی بزه
بر مقدار سرمایه احسان ایتش . آرا صرا وکیلارینی کونده ریور .
چالیشکیز ده بور . بو دکانده پک بو بوک استفاده کیز وار . بویازار فرصت
سزه بردها ویرلز . بهوده زمان صرف ایتیه کیز . بو برتجار تکاهدرکه
هرکس سبی و سرمایه استمدادینه کوره بوراده منافع استیصال
ایده بیلیر . بوراده نهلر قازانیلماز ، نه هزینه لر وجوده کلز . بعضیلری
کوزلرینی آچار ، سرمایه سنه کوره قازانیر ، کیده جکی یره نهی دست کینمز .
بر طاقلری ده عطالتله ، غفلتله نوبت حیاتی قاجیر ، بو اخطارانه
قولاق آسماز ، صوکرانچیه موته یاقالانیر ، ایشی آکلار ، فقط ایش
ایتمدن کچمش بولونور . وایلا ایدر ، مدت ایجارک تمیدینی ایستر .
دیرلرکه زسکا سوبلدک بو بردفه آله دوشر . سن اصفا ایتدک نه یابالم ؟
کندی دوشن آغلاماز

ایشته اوبد بخنده آلی بوش کیدر والسلام . بن بو عبرت آمیز تمثیلاتی
خاطر نشان ایتدم . چونکه بو طرز تصویر قلمه جوق تأثیر ایتشدی .
ایسته بوردم بوسباح الحیرمده فرصتن اغتنام ایدهیم . فقط بویله اینجه
زمانلرده برر مانمک ظهوری ده بر جیرکین تصادف اولوبور .

شاعرلردن بری خفاشک ضیادن خوشلاما دیننی بریت ایله سویله مشدر .
باکاده بو شب برشب پره مسلط اولدی . حیوان ، نورطلو می سزمش
قاجاق بر آرابور . نجره مک اوگنده سرعتی جولانلر باهرق ایجری
کیرمک ایسته بور . بنی رنحتمز ایدیور .

لایسل اولماسه ایدی بو قدر سویلی قوشلر آراسنه بو کور قوشکده
نه ایچون قاتیشدیرلر دیننی سرخلقتدن صوراردم .

بن رؤیتی ، سمعدن قیصقانیرکن شیمیدی آلرمده رایش چقدی .
همده هیچ فاندیسی اولمیان عبث رایش . هوا آلتی ایچون نجره
آج ، قوشک هجومه قارشیده همان قایا !!

نه چاره . بیلورم دنیا بویله یارادیلش . شیمیدی سر خاقتی
آراشدیرمق دهشتی ده فکرمه صوقارسم او وقت هیچ آلتدن
جیقامایه جفم بو بوک ریوک آلتنده ازیورم . بویله اوغراشوب دوروبوردم .
ساده قر ، رده کی یکپاره کوموشدن بر آینه یه بکزه یه سطح دریاه
باقیور ، صانکه اوراده کندینی کورویور وپک سودیکی عالم آبه صوک
بوسه نوازشنی تودیع ایله بوردی .

پیش انظارمده اوزانوب کیدن مرمره مک لهجه صاف وسفیدی بر
قاج درلو الوانه انقسام ایتیشیدی . ساحل بوی آجیق - دودمانی ، ده
اونده ماهانیدن حاصل اولمش براق ، نوار بر دائره ، اونک اونه سنده
مایلک ندریجا قویولا شمرق ساحه مائییه ، آجیق قره دوغری نمریندن
عاجز قالدیم ده بر جوق رنگارده احاطه ایتیشیدی واک نهایت مدبصر
سیدن عبارت برافق اینجنده بوغولوبوردی . کوز آرتق بو افقک ،
بومنته انک اونه سنی کورمه بوردی .

آسمی بو بوکسک بو بوکسک بو بوک بو بوک یانکده قالیر پک کوچوک
آه بیامک ده گیز ده ایسی میم ؟ بن او مائینک
ماهیت سطحیه سنده ندرین عالمر مشاهده ایله بوردم . او رنگاره ناصل
بر اسم طاقه اوزه نهرک ، نه قورونتور قوریوردم .

فقط او کور قوش ، آه او کوندوز دشمنی ... بر طرفدن مسلط
اولوبده تابورنومک دیندن کچرک آنسزین بنی اورکوتمکدن واز
کچسه ایدی ، هم نجره می آجیق طونه رق صاف هوا آله جق ، همده
مفتونی اولدیم او الواح بحرینه ده صافیتله کوره بیلجکیم . مضر
مخلاق ... باکا ایلشمه سیدی بن تفکراتی کونلرجه تمید ایدرک
کندمدن کچه جکیم .

فقط صوکرانچیه دوشوندم . خواجه کلستانک بیت مشهوری خاطر مه کلدی .
بدریا در منافع بی شمارست اگر خواهی سلامت درکنارست
اوت ا پک اوقدرده اورتمیه دالمغه کلز . چونکه طایع باقلاشیور .
اویانه جق چالیشه جق زمان ا بویله خیالات شاعرانه ایله بوتون ساعت
حیات کچیشدیر بیل من ؛ چونکه معیشت ایستر .

باق ا ایشته قوشکده یارادایشی عبث دکلش . او ، ده لیجه
هجوملریله باکا برنی اخطار ایتک ایسته بورمش .

و اقدام ونحمل كرك ارباب حیانہ
مولانا یاقبشیر ، وار ایسه راحت دوستکنده ،

§

امان بو نه ؟ ...

بن بونی نه کوردم ، نهده ایشیتیم . ده کیزده ایلیکتریک لامباری
یانور . ایشته اوگومده تاساحله قدر ... اوت یانیور . کوزلمه
کوربیورم . برحزاده دهکل جاجی . برپیدا اولوب بر سونیور
ندر او اللهم ! ده کیزده بر شنگ . بر دونامی وار ؟ خایر خایر ! بو
اوله بش یوز ، یک دهکل که . یوزیک کره یک . میاونلر
نه حدی وار نه حسابی .

دقت ایندم دانلر اوزرنده کونشک عکسی شعاعی اولمسین . نه
کرر هنوز طلوع یوق که . بیاضه مائل بر قارا گاتی وار . همده
ده کیزک هر طرفنده دهکل . محدود بر دائرهده بایکه کونش بر داغ
آرقسندن دوغشدرده بن توره مه یورم . فقط عکسی شعاع صواوزرنده
بوقدر نوار اولورمی . خایر خایر ... ملنکر کوکدن اینشده صو
اوزرنده نور طوبلرله اویناشیورلر ، یاخود ده کیز حوریاری شو
دائره به بیریکمشده کاه کاه رخسار تابنده لرینی جیفاروب ساده کی علوبته
عرض ایدیورلر .

خایر ، بوخیالات شاعرانه بنی یکدی . آزاجق فنه وقوف اولسه ده
شو حاله برقولب طاقسم ! ... هیهات ! ... بن اختراعات اخیرینی ،
کشفیات جدیدینی کورویور ، اوزرلرینه یینوب کزییورم ، هواده
اوجانلری ، اوزاقده قونوشانلری ، بورولرک سوبلیکی سیرایدیورم ده
ناصل پاپیلدقارینی ، نه صورته وجوده کتیرلدرکربنی دوشونومه یورم .
حیرته باقارق کرامات کونیه ده یوب یکپورم . راز ده عصیتله شیرسم !
جانم سن ده علامت قیامت ، شیطان ایشلری دیر و آرتق اونه طرفی
بیلمه مدیکم ایچون سکوت ایدرم .

صاقین ده کیز باکا قارش بر کرامت کوسترمسون . اوله بیلیر آ...
بو عظمت بنده اولسه بن ده کرامت صانعه قالفیشیرم . هم دیورلرکه
بونلر کوچوک ده کیزلر ایش . بونک عمانی ، محیطی ، بیلمه نه سی ده
وار ایش . الله الله ...

ایشته بن باشقه هیچ برشی دییم . شیمدی کال شوق ووجد ابله
تکرار شو عالی پتی اوقوبه رق وضمون واسمنی راز دوشونورم .
و الهی بو یوکسک بو یوکسک بو یوکسک بونکده قایلرک کوچوک
الله ! پیش جلالکده سجده به قایلدم . دردمندم ، متحیرم .
مند کرم ، متفکرم .

سنی دوشونمکه محبم وار . سنی بیلمکه قدرتم یوق !
عطشان عشقم ، کوثر فیض احسان ایت . بحر امیدی سراب ایتمه .

یأس ایچنده خسرانمه رضا کورسترمه . بن سنی توحید ایدرم . قدرتك
وحدتك شاهددر .

و بدر جناب حق بر ، خالق تعدد ایتمز

خالق تعدد ایتمه ، عالم تمهد ایتمز

یک مسیوز داغبله ، یک کاهن اولسه پیدا

مؤمن تنصر ایتمز ، مسلم نهود ایتمز

آسمی !

و سنی الله ده یو یاد ایلر کیمی کوردمسه ده کیزده قاراده ،
ای ملک لایزالک خداوند واحدی ا بوعد مجرکه مرخت قبل .

بن سرمست بهت و حیرتم

و العمر مضی وفاتی المطلوب لالقلب اطاعنی ولالاحبوب

دمی و دمی کلاهما مسکوب یوسف صلا لا آتئی یعقوب

ترجمه:

عمر کیندی ، امل یئندی ، هنوز نه قلم ، نهده محبوبم با گرام اولمادی .

کوز یاشمله جگر قائم رواندر . ای یوسفم کل ! ایشته بن یعقوبم ...

و شد زهرجا ، شد عیان دیدار دوست

هیچ کی نیست درجهان بدر دوست

و ممکن دکل خدایی بیلمک ده ، بیلمه مک ده ،

مولانا جایی نک :

و نه بشر خوانمت ای دوست نه حوری ، نه پری

مطاعی شعر غراسنی - برای درددل - ترجمه ایدیورم .

و نه بشرک دیرم الله ، نه حوری ، نه پری

رده بونلر سکا ، سنسک بوشه و دکری

صفت اجملگی درکن عاجزدر عقول

نه که ادراکه صیغار ، سنسک آنک خوبتری

جلوه حسنک برجامه شکل اولماز ایکن

نور حسنک بنه هر شکک اولور جلوه کری

سن ایکن ناظر و منظور اولوالابصاره ،

وحدت ذاتک آسمی ایکیلیکده بری

رخ دلبرده خدایا کورون سنسک سن

چشم عاشقندن بدن هپ بنه سنسک نظری

قوجه جایی ! اسکوب رفای درگاه شریفی

پوست نشینی

سعدالدین سری

